

مباراة لبعض الوظائف الشاغرة

في ملاك بلدية الميناء .

لوظيفة رئيس قسم الديوان ( في دائرة الشؤون الادارية )

مسابقة في الترجمة والتعريب .

الوقت : ساعة واحدة

انقل النص التالي الى احدى اللغتين الفرنسية او الانكليزية:

### الهجرة اللبنانية

بدأت الهجرة اللبنانية منذ آلاف السنين يوم نزل أول لبناني في أرض أجنبية ولم تنته حتى الآن . وقد تميّزت بعض الأقطار عن سواها بجذب المهاجر وفقاً لموقعها الجغرافي أو لنظمتها الاجتماعية أو لنموها الاقتصادي.

ليست الهجرة اللبنانية حديثة العهد ، إنها ترجع الى عهد الفينيقيين الذين كانوا يطوفون في بلاد عديدة يؤسسون فيها المستعمرات سعياً وراء التجارة والربح. في تاريخ أجدادنا أمثلة عن الهجرة مليئة بالشجاعة والمغامرة والتضحية

كم نتمنى أن يعود مغتربونا الى الوطن الأم لئيسهموا في تقدمه وازدهاره .

عرب احد النصين التاليين :

La nomination de Beyrouth comme capitale mondiale du livre pour l'an 2009 est la preuve de la valeur que représente cette ville.

Cela est dû à son passé dans le monde de la culture, des sciences et de l'économie, le texte écrit ayant nourri énormément de trésors partant de l'alphabet de kédemos , à l'Ecole de Droit de Beyrouth pendant la période romaine et, par suite, aux pionniers de la presse, de l'imprimerie et des maisons d'édition.

Ce qui a contribué à tracer la voix exceptionnelle de la capitale Beyrouth. Le choix de Beyrouth comme centre de cet événement culturel assure, une fois de plus, la place géographique unique de cette capitale comme voie de rencontre des pays de l'Est et de l'Ouest de la méditerranée.

Tout cela revêt une grande importance à une période où notre monde requiert un essor culturel qui protège la diversité .

Naming Beirut Book Capital of the world for 2009 is an evidence of the reality expressed by this city which is recognized by its past cultural, scientific, and economic glories. The written word has nurtured many treasures, from Cadmus's alphabet through the Beirut law School of the Roman Age to the pioneers of journalism, printing, and publishing.

All these contributions have helped in forming the path of an exceptional capital. Choosing Beirut as a center for such an international cultural event reaffirms yet again the unique status of this capital as the geographical crossroad between the Eastern and Western stretches of the Mediterranean Sea. This is particularly important at a time when our world needs a cultural force that keeps diversity.

بيروت، في ٢٠٠٩/٨/١٤

اللجنة الفاحصة